

All' mod<sup>o</sup>

DOX JOSÉ.

pp (con emozione)

Mia ma - dre io veggio ancor — sì sì ri - ve — do il mio vil -  
 Ich seh' — die Mut - ter dort, — sie ruft zu - rück — mir im

*rall.*  
*dim.*  
 pp

*All' mod<sup>o</sup>*  
 - lag - gio O sovve - nir — caro al cor — Come vi vo' be - ne -  
 Bil - de Das stil - le Thal — und das Haus, — wo mei - ne Wie - ge einst

*cresc.*  
*poco cresc.*

MICHAELA. *pp*  
 La ma - dre ei vede an - cor — sì ri - ve — de il vil -  
 Er sieht die Mut - ter dort, — sie ruft zu - rück — ihm im

*dim.*  
 pp

- dir! — co - me vi vo' be - nedir — o dol - ce sovve -  
 stand, — Ach! ger - ne denk' dei — ner ich, — mein theu - res Va - ter -

*dim.*  
 pp

*cre - scen*  
 - lag - gio. O sovve - nir — caro al - cor — vi vo - glio  
 Bil - de Das stil - le Thal — und das Haus, — sein theu - res

*cre - scen*  
 - nir — o sov - ve - nir, o dol - ce sov - ve -  
 - land, — du stil - les Thal, wo mei - ne Wie - ge

*cre - scen*

- do. *f*  
 be - ne - dir voi gli col - mate il cor — di —  
 Va - ter - land, wie schlägt sein Herz so stark — und —

- do. *f*  
 - nir — voi mi col ma - te il cor — di —  
 stand, — es schlägt mein Herz — so stark — und —

*molto.*

*ff*  
 for - zae di co - rag - gio — o dol - ce sov - ve -  
 doch — wird ihm so mil - de, — Er sieht die Mut - ter

*ff*  
 for - zae di co - rag - gio — o dol - ce sov - ve -  
 doch — wird mir so mil - de; — Ich seh' die Mut - ter

*f*  
 Ped \*

*dim.* *p* *rit.* *f* **Poco più lento.**  
 - nir La madre ei vede an - cor ei ri - vede il vil - lag - gio —  
 dort wo sei - ne Wie - ge stand Ruft sie zu - rück im Bil - de —

*dim.* *p* *rit.*  
 - nir La madre io vedo an - cor io ri - vedo il vil - lag - gio —  
 dort wo mei - ne Wie - ge stand Ruft sie zu - rück im Bil - de —

**Poco più lento.** (♩ = 69)  
*mf* *p*  
 Ped \* *colla voce.*

**DON JOSE.** *mf*

Chi sa di qual de -  
Wer weiss es, wel - cher

*p*

- mon di - ve - ni - - vo - la pre - da Lon - ta - na  
Da - - mon sich ge - - - gen mich wen - det? Selbst in der

pur la ma - dre mi sal - vò Nel ba - cio suo for - zè ch'io  
Fer - ne schützt mich der Mut - ter Wort Und die - ser Kuss, den sie ge -

*con stancio.* *dim.* *rall.*

ve - da ah for - zè ch'io veda un angel tu te - lar chei passi miei gui -  
- sen - - det, ja, der Kuss den sie ge - sendet, Entreisst mich der Ge - fahr, er sei mein Schirm und

*f* *dim.* *p* *colla voce.* *pp*

Ped. \*

*quasi Recit<sup>vo</sup>* *(con vivacità)* *a Tempo all<sup>to</sup>*

**MICAELA.**

Qual demon? che di tu? Io non comprendo ben... mi spiega il tuo pensier...  
Die Ge - fahr Dich bedroht? weldi Dä - mon kann das sein? O ver - trau' es mir auf -

*p* *No!* *Nichts!*

*quasi Recit<sup>vo</sup>* *a Tempo all<sup>to</sup> (♩ = 80)*

*colla voce.* *mf* *p*

*p senza rigore.*

po Parliam di te, o messag - giera Laggiù ritornar non dei  
nein! Lasse das Fragen, - sei oh - ne Sorgen, Und sag mir, wann heimwärts Du

*f* *pp* *colla voce.*

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>* **MICAELA.**

tu? - Sì questa se - - ra, do - man io sa - rò - da tua  
ziehst? - Ich? die - sen A - - bend, und bin bei der Mut - ter scho.

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩ = 88)*

*p*

BIBLIOTECA PARTICULAR DE LA Srta. Felicitas Lozaya PROFESORA DE CANTO

*ma - dre.* *dim.*

**DON JOSE.** *dim.*

Tu la vedrai? ebbene! - tu le di - ra - i.  
Bei meiner Mut - ter? O sag' - wenn du sie siehst: -

*p* *f* *P dim.*

*p espress.*

Che Jo\_sè l'ama e bene - di - ce sì, che ravve - du - to e - gli  
 Dass ich sie lieb' aus vollem Her - zen, Mein Da - sein nur ihr ist ge -

s'è E vuol che laggiù la ma - dre sia con -  
 weilt, Mög' es lin - dern der Tren - nung Schmer - zen, Dass sie

ten - ta di me! Tu di - ra - i co - sì, ca -  
 liebt und ver - zeiht, Dass ich treu dir in's Au - ge

cre - scen - do.

- ri - na in mio no - me e per Jo - sè E  
 blic - ke, sag' es ihr, und den heis - sen Kuss, den

*ff*

que - sto bacio, o gen ti li - ba, a lei  
 ich auf, dei - ue Lip - pen drüe - ke, bring' ihn

MICHAËLA:

*a Tempo un poco rit. pp con semplicità.*

Si lo prometto a voi - in nome del fi -  
 Ich schwör's, den heis - sen Kuss, - den ge - ge - ben Du

(portando la voce) *dim. pp rit.* (la bacia Micaela)

dar - tu il dei per me  
 dar, als des Soh - res Gruss.

*a Tempo un poco rit.*

*p colla voce. pp*

*rall. cresc. - dim. All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

- gliuol Jo - sè lo ren - de - rò - co - me promes - so l'ho.  
 mir, Jo - se, wie ichs ver - sprach, - ich bring' ihn treu - lich ihr.

*pp*

Mia ma - dre io la ri -  
 Ich seh' die Mutter

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩ = 84)*

*pp*

M. J.  
ve - do ah si ri - veg - go il vil - lag - gio O sov - ve -  
dort, sie ruft zu - rü - ck mir im Bil - de, Das stil - le

M. J.  
- nir ca - roal cor Co - me vi vo' be - ne -  
Thal und das Haus wo mei - ne Wie - ge einst

*cresc.*  
*poco cresc.*

MICAELA. *pp*  
La ma - dre ei vede an - cor ei ri -  
Er sieht die Mut - ter dort, sie ruft zu -

*dim.* *pp*  
- dir Co - me vi vo' be - ne - dir  
stand. Ach! ger - ne denk' dei - ner ich,

M. J.  
- ve de il vil - lag - gio O sov - ve - nir ca - roal cor vi vo - gli - o Ti ri - ve -  
rück ihm im Bil - de, Das stil - le Thal und das Haus, sein theu - res die Mut - ter

*cre scen*  
O dolce sov - ve - nir O sov - ve - nir o dolce sov - ve -  
mein theures Va - ter - land, Das stil - le Thal, wo mei - ne Wie - ge

M. J.  
be - ne - dir voi gli col - mate il cor di -  
Va - ter - land, wie schlägt sein - Herz so stark und

*do.* *f*  
*do.* *f*  
- nir ah! voi col - ma - te il cor di -  
stand, Es schlägt mein Herz so stark und

M. J.  
for - za e di co - rag - gio O dol - ce so - ve -  
doch wird ihm so mil - de, Er sieht die Mut - ter

*ff* *ff*  
for - za e di co - rag - gio O dol - ce sov - ve -  
doch wird mir so mil - de, Ich seh' die Mut - ter

M. J.  
- nir sua madre ei rive - drà ri - vedrà il suo vil - lag - gio Ti ri - ve -  
dort, wo sei - ne Wie - ge stand ruft sie zu - rü - ck im Bil - de, die Mut - ter

*dim.* *p* *sf* *pp*  
*dim.* *p* *sf* *pp*  
- nir mia madre io rive - drò ri - vedrò il mio vil - lag - gio Ti ri - ve -  
dort, wo mei - ne Wie - ge stand ruf' sie zu - rü - ck im Bil - de, die Mut - ter

*mf* *p* *pp*  
*mf* *p* *pp*

(♩ = 92)

M. *drà o mio vil - lag - gio! O sov - ve - nir, sov - ve - nir ca - roal*  
 ruft zu - rü - ck im Bil - - de, das stil - le Thal wo sei - ne Wie - ge

D. *drà o mio vil - lag - gio! O sov - ve - nir, sov - ve - nir ca - roal*  
 ruft zu - rü - ck im Bil - - de, das stil - le Thal wo mei - ne Wie - ge

M. *cor! voi gli col - ma - teil cor - di co - rag - gio O sov - ve -*  
 stand, ihm schlägt das Herz und doch wird ihm mil - - de, denkt er an

D. *cor! voi mi col - ma - teil cor - di co - rag - gio O sov - ve -*  
 stand, mir schlägt das Herz und doch wird mir mil - - de, denk ich an

M. *- nir, o dol - ce sov - ve - nir. O dol - ce sov - ve -*  
 sie, ans the - re Va - ter - land. wo sei - ne Wie - ge

D. *- nir, o dol - ce sov - ve - nir Io ri - vedo il vil - lag*  
 dich, mein theu - res Va - ter - land, das Thal zeigt du im Bil -

M. *- nir! Ei ri - vede il vil - lag - gio voi gli ren -*  
 staud, ruft sie zu - rü - ck im Bil - - de, wie schlägt sein

D. *- gio o dol - ce sov - ve - nir voi gli - ren -*  
 - de, wo mei - ne Wie - ge stand wie schlägt mein

M. *de - - teil suo co - rag - gio o sov - ve - nir*  
 Herz, ihm wird so mil - de, dein denk' er ja,

D. *de - - teil suo co rag - gio o sov - ve - nir*  
 Herz, mir wird so mil - de, dein denk' ich ja,

M. *cari al - cor.*  
 Hei - math - land!

D. *cari al - cor.*  
 Hei - math - land!

M. *al -*

D. *al -*